

I UNDERSTAND WHAT YOU MEAN

A single sentence – ‘I understand what you mean.’ – is translated and retranslated through machine translation, in a process resembling a Still Post of linguistic transmission. Each version builds upon the last, passing through 100 languages in alphabetical order before returning, transformed, to German.

Sheets on the wall
 Dry toner on paper
 102 sheets
 Each sheet 29.7 h x 21 w cm
 Overall approx. 220 h x 390 w cm



Ek verstaan wat jy bedoel.	Une e kuptoj ate ge dua te them.	የንግግር ለሌላ ለምሳሌ	أنا أفهم ما أعنيه	Eu înțeleg ce înseamnă ceea ce zici.	Man na demak shadyin bapa digaram.	Uertzen dut zer esan nahi dutun.	எனது குரல் என்னி்று நி்று கேள்வி கேள்வி	Razumem na šta misliš.
Bosnian - Bulgarian	Bulgarian - Catalan	Catalan - Cebuano	Cebuano - Chichewa	Chichewa - Chinese(Simplified)	Chinese(Simplified) - Chinese(Traditional)	Chinese(Traditional) - Croatian	Croatian - Czech	Czech - Danish	Danish - Dutch
.....	Entenc el que vol dir.	Nakausabot ko unstay iyang ginuusabot.	Nakumertisa zomve akuzantshautsa.	我明白他的意思。	我明白他的意思。	Capisci ciò ch'eddu vulia.	Shvatíte što želi.	Pochopíte, co chce.	Forstå hvad han vil.
Dutch - Dutch	Dutch - English	English - Esperanto	Esperanto - Estonian	Estonian - Filipino	Filipino - Finnish	Finnish - French	French - Galician	Galician - Georgian	Georgian - Greek
Begrijp wat hij wil.	Understand what he wants.	Komprenu, kion li volas.	Mõista, mida ta tahab.	Ushawan kung ano ang gusto niya.	Ymmärrä mitä hän haluaa.	Comprends ce qu'il veut.	Ferstaan wat hy wol.	Comprenda o que quero.	გაიგე რა გინდოდა.
Georgian - Greek	Greek - Gujarati	Gujarati - Haitian Creole	Haitian Creole - Hausa	Hausa - Hawaiian	Hawaiian - Hebrew	Hebrew - Hindi	Hindi - Hungarian	Hungarian - Icelandic	Icelandic - Igbo
შეგიძლია გაიგო?	నేను ఏమి కోరుకుంటున్నా?	Jwenn sa ou vle fè	Samun abin da kake son yi	E loa'a i kâu mea e hana ai	מצא מה שאני רוצה	करने के लिए कुछ खोजें	Nihavi b yam dab tsi ua	Találjon valamit	Finndu eitthvað
Icelandic - Igbo	Igbo - Indonesian	Indonesian - Irish	Irish - Italian	Italian - Japanese	Japanese - Javanese	Javanese - Kannada	Kannada - Kazakh	Kazakh - Korean	Korean - Latvian
Chęta ihe	Temukan item	Aimsigh mireanna	Trova oggetti	オブジェクトを見つける	Temokake obyek	ವಸ್ತುವನ್ನು ಹುಡುಕಿ	Нисанды тизмиз	ᄒᆞᆫᄇᆞᆫ	객체 찾기
Kannan - Kurukh(Kurukh)	Kurukh(Kurukh) - Kinyarwanda	Kinyarwanda - Latin	Latin - Latin	Latin - Latvian	Latvian - Lithuanian	Lithuanian - Luxembourgish	Luxembourgish - Macedonian	Macedonian - Malagasy	Malagasy - Malay
Tiştan bibînin	ନେରଲେପ କହୁଁପୁଁ	Сіцьці(Сіцьці)	Quod videre	ko redzēt	kā pamatyti	wat ze gesinn	што да се види	inona no tokony hojerena	apa yang perlu dicari
Malay - Malayalam	Malayalam - Maltese	Maltese - Maori	Maori - Marathi	Marathi - Mongolian	Mongolian - Myanmar(Burmese)	Myanmar(Burmese) - Nepali	Nepali - Norwegian	Norwegian - Polish	Polish - Portuguese
എന്തെന്തെന്ന് അന്വേഷിക്കുക	Dak li ghandek tftitex	He aha ki te tiro hoki	काय पहावे	Ю у ү з э х в э?	အဘယ်အရာကိုရှာဖွေသလိမ့်?	के हेर्न?	Hva á se	خە لیدل کیزی	چه اتفاقی افتاد؟
Portuguese - Polish	Polish - Portuguese	Portuguese - Punjabi	Punjabi - Romanian	Romanian - Russian	Russian - Samoan	Samoan - Scots Gaelic	Scots Gaelic - Serbian	Serbian - Swedish	Swedish - Swiss German
Co się stało	O que aconteceu	ਕੀ ਹੋਇਆ?	Ce sa întâmplat?	Что случилось?	O le a le mea na tupu?	Dè thachair?	Шта се догодило?	Ho etsahetse'ng?	Chii chakaitika?
Sinhala - Sinhala	Sinhala - Slovak	Slovak - Slovenian	Slovenian - Somali	Somali - Spanish	Spanish - Sundanese	Sundanese - Swahili	Swahili - Swedish	Swedish - Tagalog	Tagalog - Tamil
ආයුබෝවන්?	මොකද වුණේ	Čo sa stalo?	Kaj se je zgodilo?	Maxaa dhacay?	¿Qué pasó?	Naon anu lumangsung?	Ni nini kilichotokea?	Vad hände?	ආයුබෝවන්?
Tamil - Tamil	Tamil - Telugu	Telugu - Thai	Thai - Turkish	Turkish - Ukrainian	Ukrainian - Urdu	Urdu - Uzbek	Uzbek - Vietnamese	Vietnamese - Welsh	Welsh - Xhosa

staan wat jy bedoel.	Unh e kuptoj atē qē dua tē them.	შინ ოჴათე ანჴსიჴი ღვიჴად.	أنا أفهم ما أعنيه.	Ma Casapwalemaid hōd. Jhō Jhōy Jhōwōnōhō mōkōd.	Man na demak stadyini basa diujuram.	Uertzen dut zer esan nahi duzun.	ଆମି ଦୁଇଟା ବାଟାମି ଫୁମି ବି ଚଳାଟା ଚାଲି.	Razumem na šta r
arian	Bulgarian - Catalan	Catalan - Cebuano	Cebuano - Checheva	Checheva - Chinese(Simplified)	Chinese(Simplified) - Chinese(Traditional)	Chinese(Traditional) - Corsican	Corsican - Croatian	Croatian - Czech	Czech - Danish
.....	Entenc el que vol dir.	Nakasabot ko unsay iyang gipasabut.	Ndkumvetsa zomwe akutarithauza.	我明白他的意思。	我明白他的意思。	Capisci ciò ch'eddu vullu.	Shvatite što želi.	Pochopte, co chce.	Forstå hvad han
rijp wat hij wil.	Dutch - English	English - Esperanto	Esperanto - Estonian	Estonian - Filipino	Filipino - Finnish	Finnish - French	French - Friisian	Friisian - Galician	Galician - Georgian
.....	Understand what he wants.	Komprenu, kion li volas.	Mõista, mida ta tahab.	Uhawan kung ano ang gusto niya.	Ymmärrä mitä hän haluaa.	Comprends ce qu'il veut.	Ferstean wat hy wol.	Comprenda o que quere.	გაიგე რა გოქ
ek	Greek - Gujarati	Gujarati - Haitian Creole	Haitian Creole - Hausa	Hausa - Hawaiian	Hawaiian - Hebrew	Hebrew - Hindi	Hindi - Hmong	Hmong - Hungarian	Hungarian - Icelandic
.....
Chota ihe	Igbo - Indonesian	Indonesian - Irish	Irish - Italian	Italian - Japanese	Japanese - Javanese	Javanese - Kannada	Kannada - Kazakh	Kazakh - Kimer	Kimer - Korean
.....
tan bibînin	Kurdish(Kurmanji) - Kyrgyz	Kyrgyz - Lao	Lao - Latin	Latin - Latvian	Latvian - Lithuanian	Lithuanian - Luxembourgish	Luxembourgish - Macedonian	Macedonian - Malagasy	Malagasy - Malay
.....
am	Malayalam - Maltese	Maltese - Maori	Maori - Marathi	Marathi - Mongolian	Mongolian - Myanmar(Burmese)	Myanmar(Burmese) - Nepali	Nepali - Norwegian	Norwegian - Pashto	Pashto - Persian
.....
o się stało	Polish - Portuguese	Portuguese - Punjabi	Punjabi - Romanian	Romanian - Russian	Russian - Samoan	Samoan - Scots Gaelic	Scots Gaelic - Serbian	Serbian - Sesotho	Sesotho - Shona
.....
چا تيو	Sinhala - Sinhala	Sinhala - Slovak	Slovak - Slovenian	Slovenian - Somali	Somali - Spanish	Spanish - Sundanese	Sundanese - Swahili	Swahili - Swedish	Swedish - Tagik
.....
Tamil - Telugu	Telugu - Thai	Thai - Turkish	Turkish - Ukrainian	Ukrainian - Urdu	Urdu - Uzbek	Uzbek - Vietnamese	Vietnamese - Welsh	Welsh - Xhosa	

English - Esperanto	Esperanto - Estonian	Estonian - Filipino	Filipino - Finnish
Komprenu, kion li volas.	Möista, mida ta tahab.	Uhawain kung ano ang gusto niya.	Ymmärrä mitä hän haluaa.
Gujarati - Haitian Creole	Haitian Creole - Hausa	Hausa - Hawaiian	Hawaiian - Hebrew
Jwenn sa ou vle fè	Samun abin da kake son yi	E loa'a i kâu mea e hana ai	אֵשֶׁת לְעֹשֶׂת
Indonesian - Irish	Irish - Italian	Italian - Japanese	Japanese - Javanese
Aimsigh míreanna	Trova oggetti	オブジェクトを見つける	Temokake obyekti
Kyrgyz - Lao	Lao - Latin	Latin - Latvian	Latvian - Lithuanian
ສິ່ງທີ່ເຫັນ	Quod videre	ko redzēt	ką pamatyti
Maori - Marathi	Marathi - Mongolian	Mongolian - Myanmar (Burmese)	
मयादे	Ю у ү з э х в э?		

German - German

Ich verstehe, was du meinst.

German - Afrikaans

Ek verstaan wat jy bedoel.

Afrikaans - Albanian

Unë e kuptoj atë që dua të th

Bosnian - Bulgarian

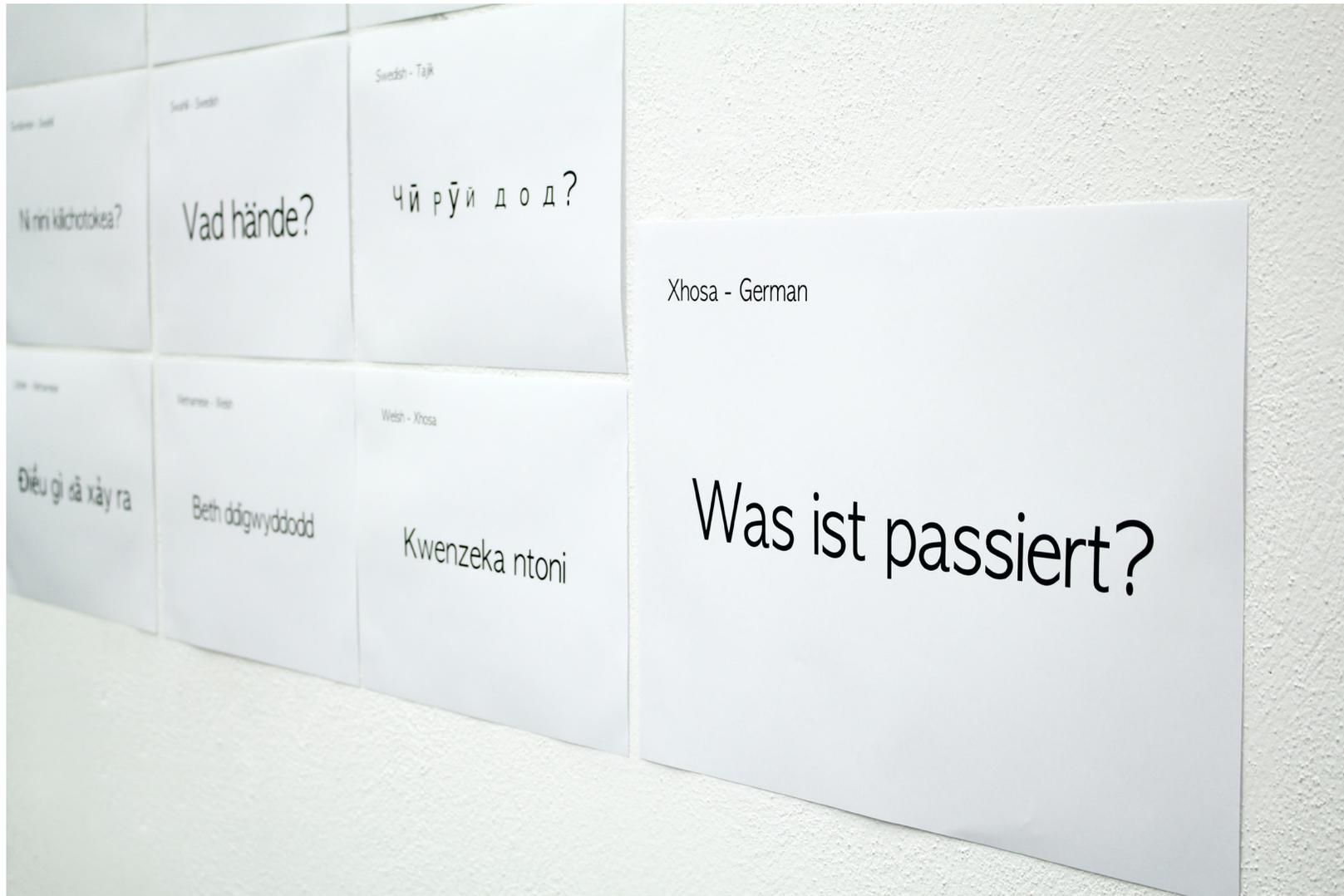
Разбирам какво имате предвид.

Bulgarian - Catalan

Entenc el que vol d

Danish - Dutch

Dutch - English



Swedish - Swedish

Nini kichotokea?

Swedish - Swedish

Vad hände?

Swedish - Tajik

Чӣ рӯй дод?

Swedish - Vietnamese

Điều gì xảy ra

Swedish - Welsh

Beth ddigwyddodd

Welsh - Xhosa

Kwenzeka ntoni

Xhosa - German

Was ist passiert?



wat ze gesim

Nepali - Norwegian

के हेर्ने?

Nepali - Norwegian

Hva å se

Norwegian - Pashto

حَه لیدل کیزی

Scottish Gaelic - Scottish Gaelic

Dè thachair?

Scottish Gaelic - Serbian

Dè thachair?

Serbian - Sesotho

Kyrgyz - Lao

ສິ່ງທີ່ເຫັນ

Lao - Latin

Quod vic

Maori - Marathi

Ө Р УУ Г У